

The Bureau of the Congress / Le Bureau du Congrès

CG/BUR14(2017)40¹

Bilingual / Bilingue

13 October / octobre 2017

**Letter from Gültan KISANAK and Nurhayat ALTUN, Turkey – 12/09/17
(non official translation)**

**Lettre de Gültan KISANAK et Nurhayat ALTUN, Turquie – 12/09/17
(traduction non officielle)**

*Document submitted for approval to the Bureau of the Congress on 17 October 2017
Document soumis pour approbation au Bureau du Congrès le 17 octobre 2017*

¹ This document is classified confidential until it has been examined by the Bureau of the Congress
Ce document est classé confidentiel jusqu'après son examen par le Bureau du Congrès

05.10.2017, Diyarbakır

To the Congress of Local and Regional Authorities of the Council of Europe,

The letter attached was conveyed to me on 12/09/2017 by Ms. Gültan Kışanak, one of my clients who has been in Kocaeli F Type Prison, to be delivered to the president and members of the Congress.

I would be pleased to forward the letter to your attention.

Regards,

Attorney Cihan Aydın

Signature

Translation of the letter written by Mrs. Gültan Kışanak (Co-Mayor of Diyarbakır) and Mrs. Nurhayat Altun (Co-Mayor of Tunceli and delegate of the Congress)

12/09/2017

As you already know, within the context of local administrations, we have been going through a quite troublesome period. We would like to briefly inform you about the recent condition as well as current developments. We are co-writing this letter from Kocaeli F Type Prison No.1, as Gültan Kışanak, Co-Mayor of Diyarbakır and Nurhayat Altun, Co-Mayor of Tunceli and a delegate of the Congress.

Within the last year, co-mayors of 84 municipalities of Democratic Regions Party, (3 of which are metropolitan municipalities, 8 provincial and 74 district municipalities) were dismissed by the central government, and then state commissioners were appointed to those municipalities. 71 of dismissed co-mayors are still in prison.

Arrested co-mayors have been sent to prisons which are located in quite distant places from their hometowns. Therefore, co-mayors in prison do not have opportunities to communicate sufficiently with their lawyers and relatives. Although these co-mayors have been in prison for quite a long time, trials of many of them have not even started yet, thus they do not know what they are accused of. Because we have limited access to information and means of communication, we also do not have details about recent conditions of other incarcerated co-mayors.

We would like to get your attention on another issue as well that is quite important. Decree no. 674, that granted the central government power to dismiss elected mayors and appoint a state commissioner, had also authorized these commissioners "not to hold meetings with members of city council and municipal board members". None of those appointed state commissioners have gathered elected city council members and municipal board members in the last year by relying on this authorization. In this way, not only elected mayors but also city councils have been deactivated. In those municipal bodies appointed a state commissioner, about 1500 members of city council had been elected and none of them cannot fulfill their duties because city council meetings are not taking place. Overall, there is a non-transparent, unsupervised and non-accountable mechanism now governing those municipalities appointed a state commissioner.

38th article of the Decree no. 674 that suspended the local democracy in Turkey also has statements which violate the Turkish Constitution and the international law as well as international agreements signed by the Republic of Turkey. Nevertheless, further judicial remedies are now blocked because the Constitutional Court in Turkey has decided that, "Decrees issued (by the government) during of State Emergency Rule cannot be investigated if they are unconstitutional or not". That is why we, as mayors, cannot pursue a judicial struggle concerning "our dismissal and being replaced by the state commissioners".

Considering our lawsuits, we can provide you following information:

Mrs. Kışanak's legal case: I have been in prison since 25th of October, 2016. The lawsuit filed against me in Diyarbakır was transferred to the Malatya 1st Heavy Penal Court. I due to "security" reasons. The indictment covers my political activities during the time period that I was an MP (2014-16) then the mayor (2014-16). The indictment that demands 240 (two hundred forty) years of prison sentence for me, considers my political views, public statements, speeches made during legally organized rallies and democratic marches attended as crimes I committed. Briefly, this case file is a political lawsuit that blocks democratic political activities and oppositional views.

For my case file, three trials have been conducted so far. Despite my persistent demands, I was not brought to the courtroom. Those hearings were held in an environment where I was not present and thus I could not exercise my right to defend myself. Because it is against “the principle of immediateness”, that is one of the essential principles of law, we refuse getting connected to courtroom via SEGBIS¹ and I insist on employing my right to be brought to the courtroom. Concerning my previous trials, different panel of judges managed the trials in each of them which is also against the principal of “normal judge”.

The condition of Mrs. Altun, Co-Mayor of Tunceli:

I have been in prison since 16th of November, 2016. Regarding my case file in Tunceli Court of Serious Crimes, the indictment asks for 22.5 years of prison sentence for me. Until now, I have had one hearing. I was not brought to the courtroom. I was connected to the courtroom through SEGBIS. As a local politician, I am on trial because of public statements I have made or similar political activities within the scope of democratic politics. I have been facing a politically motivated trial process rather than the justice.

I have been imprisoned in Kocaeli Prison that is about 1500 km far away from Tunceli province. Therefore, I cannot find enough opportunity to communicate with my lawyers.

My political activities mentioned within the indictment have nothing to do with violence or terror. All of them can be classified within the scope of right to exercise democratic opposition and freedom of thought. I had also written a letter to the Congress to explain my case previously.

We would like to get your attention once again to following anti-democratic measures and lawless intervention on local democracy:

- To follow conditions of dismissed and/or imprisoned co-mayors closely,
- To send a delegation that will meet with related actors and prepare a detailed report,
- The Congress of Local and Regional Authorities to bring this issue to its agenda again and to take effective decisions after debates,
- In reference to international agreements and universal rule of law, initiatives shall start that demand release of co-mayors in prison and bring dismissed co-mayors back into their office.

We believe that the Congress will be sensitive about this matter and we wish you success in your work.

Ms. Gültan Kışanak & Ms. Nurhayat Altun

¹ SEGBIS: Audio-visual system used in the Turkish judicial system to connect the defendant to the courtroom during the trial. (Translator's note)

La traduction de lettre de Mme Gültan Kışanak (co-maire de Diyarbakır) et de Mme Nurhayat Altun (co-maire de Tunceli et déléguée du Congrès des Pouvoir Locaux et Régionaux du Conseil de l'Europe)

12/09/2017

Comme vous le savez, dans le contexte des administrations locales, nous traversons une période assez difficile. Nous tenons à vous informer brièvement de la situation récente ainsi que des développements actuels. Nous co-écrivons cette lettre de la prison de Kocaeli N°1 Type F, Mme Gültan Kışanak, co-maire de Diyarbakır et Mme Nurhayat Altun, co-maire de Tunceli et déléguée du Congrès.

Au cours de l'année dernière, les maires de 84 municipalités du Parti des régions démocratiques (dont 3 municipalités métropolitaines, 8 municipalités provinciales et 74 municipalités de district) ont été limogés par le gouvernement central, puis des commissaires d'État ont été nommés dans ces municipalités. 71 des co-maires licenciés sont toujours en prison.

Les co-maires arrêtés ont été envoyés dans des prisons situées dans des endroits assez éloignés de leur ville natale. Par conséquent, les co-maires en prison n'ont pas l'occasion de communiquer suffisamment avec leurs avocats et leurs proches. Bien que ces co-maires soient en prison depuis longtemps, les procès de beaucoup d'entre eux n'ont même pas encore commencés, ils ne savent donc pas de quoi ils sont accusés. Parce que nous avons un accès limité à l'information et aux moyens de communication, nous n'avons pas non plus de détails sur les conditions récentes d'autres co-maires incarcérés.

Nous aimerions attirer votre attention sur une autre question aussi importante. Le décret numéro 674, qui accordait au gouvernement central le pouvoir de révoquer les maires élus et de nommer un commissaire d'État, avait également autorisé ces commissaires «à ne pas tenir de réunions avec des membres du conseil municipal et des employés de la municipalité». Aucun de ces commissaires d'État nommés n'a réuni les membres élus du conseil municipal et les employés municipaux au cours de la dernière année en s'appuyant sur cette autorisation. De cette façon, non seulement les maires élus, mais aussi les conseils municipaux ont été rendus caducs. Dans ces organes municipaux où les commissaires d'État sont nommés, il y a environ 1500 membres du conseil municipal qui ont été élus et aucun d'entre eux ne peut s'acquitter de ses fonctions parce que les réunions du conseil municipal n'ont pas eu lieu. Dans l'ensemble, il existe actuellement un mécanisme non transparent, non supervisé et non responsable qui régit les municipalités désignées comme commissaire d'État.

Le 38ème article du décret numéro 674 qui a suspendu la démocratie locale en Turquie concerne des éléments qui violent la Constitution et le droit international ainsi que les accords internationaux signés par la République de Turquie. Néanmoins, d'autres recours judiciaires sont maintenant bloqués parce que la Cour constitutionnelle en Turquie a décidé que «les décrets émis par le gouvernement pendant la période d'urgence ne peuvent pas faire l'objet d'une enquête. C'est pourquoi, en tant que maires, nous ne pouvons pas poursuivre une lutte judiciaire concernant «notre destitution et notre remplacement par les commissaires d'État».

Compte tenu de nos poursuites, nous pouvons vous fournir les informations suivantes:

Affaire judiciaire de Mme Kışanak: Je suis en prison depuis le 25 octobre 2016. Le procès intenté contre moi à Diyarbakır a été transféré à la 1ère Cour d'Assise de Malatya pour des

raisons de "sécurité". L'acte d'accusation couvre mes activités politiques pendant la période où j'étais député (2014-16) puis maire (2014-16). L'acte d'accusation qui réclame 240 (deux cent quarante) ans de prison, considère mes opinions politiques, mes déclarations publiques, mes discours lors de rassemblements légalement organisés et les manifestations démocratiques auxquelles j'ai participées. En bref, c'est un procès politique dont des activités politiques démocratiques et des opinions opposées sont condamnées.

Pour mon dossier, trois audiences se sont été tenus jusqu'à présent. Malgré mes demandes persistantes, je n'ai pas été amenée à la salle d'audience. Ces audiences ont eu lieu dans un environnement où je n'étais pas présente et donc je ne pouvais pas exercer le droit de me défendre. Parce que c'est contre le «principe de l'immédiateté», c'est l'un des principes essentiels du droit, nous refusons de nous connecter à la salle d'audience via SEGBIS et j'insiste sur le droit d'être amenée à la salle d'audience. En ce qui concerne mes précédentes audiences, chaque audience a été gérée par différents groupes de juges qui sont également contre le principe du « juge naturel ».

La condition de Mme Altun, co-maire de Tunceli:

Je suis en prison depuis le 16 novembre 2016. En ce qui concerne mon dossier de la Cour d'Assise de Tunceli, l'acte d'accusation est établi pour 22,5 ans de prison. Jusqu'à présent, c'est tenu une audience à laquelle je n'ai pas pu participer. J'étais connectée à la salle d'audience par SEGBIS (par vidéo). En tant que l'autorité locale, je suis jugée en raison de déclarations publiques que j'ai faites ou d'activités politiques similaires dans le cadre de la politique démocratique. J'ai été confrontée à un processus de procès politique plutôt qu'à la justice.

J'ai été emprisonnée à la prison de Kocaeli, à environ 1500 km de la province de Tunceli. Par conséquent, je n'ai très peu de possibilité pour communiquer avec mes avocats.

Mes activités politiques mentionnées dans l'acte d'accusation n'ont rien à voir avec la violence ou la terreur. Tous peuvent être classés dans le cadre du droit d'exercer une opposition démocratique et la liberté d'opinion. J'avais également écrit une lettre au Congrès pour expliquer mon cas auparavant. Je voudrais attirer votre attention une fois de plus sur les mesures antidémocratiques et l'intervention illégale sur la démocratie locale.

Nous vous invitons à

- Suivre de près les conditions des co-maires limoges et / ou emprisonnés,
- Envoyer une délégation qui rencontrera les acteurs concernés et préparera un rapport détaillé,
- reprendre cette question à votre agenda et de prendre des décisions efficaces après les débats,
- En ce qui concerne les accords internationaux et l'état de droit universel, des initiatives pourront être prises pour obtenir la libération des co-maires en prison afin de leur permettre de reprendre les responsabilités municipales.

Nous croyons que le Congrès serait sensible à ce sujet et nous vous souhaitons du succès dans votre travail.

Mme Gülten Kışanak & Mme Nurhayat Altun

05.10.2017, Diyarbakır

AVRUPA KONSEYİ YEREL VE BÖLGESEL YÖNETİMLER KONGRESİNE

Sayın Yetkili,

Ekteki mektup, halen Kocaeli 1 Nolu F Tipi Cezaevinde tutuklu bulunan müvekkilim Sayın Gülten KIŞANAK tarafından 12.09.2017 tarihinde Kongre Başkanı ve üyelerine gönderilmek üzere tarafımıza iletilmiştir.

Sizlere iletmekten memnuniyet duyarm.

Saygılarımla,


Avukat Cihan AYDIN

Bildiğiniz üzere, yerel yönetimler açısından çok sorunlu bir dönemden geçiyoruz. İstinde bulunduğumuz durum ve gelişmeler konusunda, kısa bir bilgilendirme yapmak istiyoruz. Bu mektubu, Kocaeli 1 No'lu F Tipi cezaevinde tutuklu olan, aynı koğuştaki kalan Diyarbakır Büyükşehir Belediye Eşbaşkanı Gültan Kışanak ve Tunceli Belediye Eşbaşkanı ve aynı zamanda Kongre Delegesi olan Nurhayat Altun olarak, birlik te yazıyoruz.

Son bir yıl içerisinde, DSP üyesi 84 belediye de (3 büyük şehir, 8 il ve 74 ilçe. belediyesi) Belediye Eşbaşkanları görevden alınarak, merkezi hükümet tarafından kayyum ataması yapıldı. Görevden uzaklaştırılan Belediye Eşbaşkanlarından 71'i hala tutuklu bulunuyor.

Tutuklu Belediye Eşbaşkanları, kendi illerinden çok uzak illerdeki cezaevlerine gönderildi. Bu nedenle aileleri ve avukatları ile yeterli iletişim imkanına sahip değiller. Uzun zamandan beri tutuklu olmalarına rağmen, bir çoğunun hala davaları başlamadı, neyle suçlandıklarını dahi bilmiyorlar.

Bizimde, diğer cezaevindeki Eşbaşkanlarımızla, ilgili bilgi ve iletişim imkanlarımız sınırlı olduğu için durumları hakkında ayrıntılı bilgiye sahip değiliz.

Önemli olan bir durumu dikkatinize sunmak istiyoruz. Merkezi hükümete, belediye başkanlarını görevden alma ve yerine bir memur (kayyum) atama yetkisi veren 674 sayılı Kanun Hükmünde Kararname ile kayyumlara "belediye meclisi ve encümenini toplamama yetkisi" de verilmişti. Kayyumların tamamı, bu yetkiyi kullanarak, bir yıldan beri belediye meclislerini ve encümeni toplantıya çağırmıyorlar. Böylece, sadece belediye başkanları değil, belediye meclislerinde de vane dışı bırakıldı. 84 belediyede yaklaşık 1.500 belediye meclisi seçilmişti, meclisler toplanmadığı için, bunların tamamı fiili olarak görevlerini yapamıyorlar. Kayyum atanmış belediyelerde, hesap vermeyen, denetlenmeyen, şeffaflık olmayan bir işleyiş var.

YEREL YÖNETİMLERİN
KORUMA KOMİSYONU
OKUL MUHTAR

Yerel demokrasinin askıya alınmasına neden olan 674 sayılı KHK'nın belediyelerde ilgili 38. maddesinde Türkiye Anayasası na ve evrensel hukuk kurallarına, Türkiye'nin de imzalandığı uluslararası sözleşmelere aykırı hükümler yer almakta. Ancak Anayasa Mahkemesi "OHAL döneminde çıkan KHK'ların Anayasa ya aykırılığı yönünden incelenemeyeceğini" karar verdiği için, yargı yolunda tıkanmış oldu. Bu nedenle biz de "görevden alınmamıza ve yurimizde kayyum atanmasına" dair hukuki bir mücadele yürütmüyoruz. Hakkımızda açılan davalara ilişkin ise şu bilgileri verebiliriz.

Diyarbakır Büyük Şehir Belediye Eşbaşkanı Gültan Kışanak'ın durumu:

25.10.2016 tarihinden beri tutukluyum. Hakkımda Diyarbakır'da açılan dava, "güvenlik" gerekçesiyle, Malatya 1. Ağır Ceza Mahkemesine gönderildi. İddianame, milletvekili ve belediye başkanı olduğum 2011-2016 yıllarındaki siyasi faaliyetlerimi kapsıyor. 240 yıla kadar hapis cezası ile cezalandırılmam istenen iddianame de, siyasi görüşlerim, katıldığım basın açıklamaları, yasal miting konuşmalarımı, demokratik yürüyüşler suç olarak gösteriliyor. Kısacası bu dava, demokratik siyasetin ve muhalif düşüncelerin yargılandığı siyasi bir dava. Şiddetle terörle uzaktan yakın dan hiç bir alakası yoktur. Davaya konu faaliyetlerim, demokratik siyaset kapsamındadır.

Şimdiye kadar 3 duruşma yapıldı. İsrarlı talebime rağmen duruşmalara götürülmüyorum. Duruşmalar, benim olmadığım bir ortamda yapılıyor, savunma hakkımı kullanamıyorum. Hukukun en temel ilkesi olan "yüz yüzelik" ilkesine aykırı olduğu için, seğirbis ile duruşmalara katılmayı doğru bulmuyoruz, "duruşmaya götürülme" talebimde ısrar ediyorum. Duruşmaların her birine farklı bir mahkeme heyeti katıldı, "doğal yargı" ilkesinde ihlal ediliyor.

Tunceli Belediye Eşbaşkanı Alınhayat Altun'un durumu:

16.11.2016 tarihinden beri tutukluyum. Tunceli 2. Ağır

Ceza Mahkemesinde, 22.5 yıl hapis istemiyle dava açıldı. Şimdiye kadar, bir duruşma yapıldı. Duruşmaya götürülmedim. Duruşmaya ancak SEGBİS ile katılabildim. Bir yerel yönetici olarak, demokratik siyaset kapsamında katıldığım basın açıklamaları, v.b. siyasi çalışmalarım nedeniyle yargılanıyorum. Hukuki değil, siyasi bir davayla karşı karşıyayım.

Tunceli den yaklaşık 1.500 km uzakdaki Kocaeli ceza evinde tutuluyorum, bu nedenle. Avukatlarımla yeterli iletişim kurma imkanı bulamıyorum.

Davaya konu olan siyasi çalışmalarımın hiç bir şekilde şiddetle- terörle bir ilişkisi yoktur. Tamamı demokratik muhalefet ve düşünce özgürlüğü kapsamındadır.

Daha önce de, Yerel ve Bölgesel Yönetimler Kongresinde bir mektup yazarak durumu izah etmiştim.

Biz kez daha, yerel yönetimlere yönelik, bu anti demokratik, hukuksuz müdahaleyi diktatörlüğe sunuyor;

- Görevden alınan ve tutuklanan belediye başkanlarının durumunu yakından takip etmenizi,
- Bir heyet göndererek, muhataplarıyla görüşüp, ayrıntılı bir rapor hazırlanmasını,
- Yerel ve Bölgesel Yönetimler Kongresinin konuyu bir kez daha gündemine alarak tartışmasını ve etkili kararlar almasını,
- Türkiye'nin taraf olduğu uluslararası sözleşmeler ve evrensel hukuk ilkeleri çerçevesinde, tutuklu belediye başkanlarının serbest bırakılması ve görevlerine rade edilmeleri yönünde girişimlerde bulunulmasını bekliyoruz.

Duyarlılık göstereceğinizde inanıyor. En iyi dileklerimiz sunan, çalışmalarınızda başarılar diliyoruz.

Gülten Kısınak

Nurhayat Altun.